AMERICA CENTRAL — REPUBLICA DE GUATEMALA

# EL BIEN PUBLICO.

PERIÓDICO BISEMANAL.

**SUSCRICION.**

| | |
|---|---|
| 1 mes | $1 50 c. |
| 1 trimestre | „ 3 „ „ |
| 1 semestre | „ 6 „ „ |
| 1 año | „ 66 „ |
| Número suelto | „ „ 06 „ |

**ANUNCIOS**

*Anuncios é inserciones de interes particular* **seis centavos la línea** *por primera vez y* **cuatro** *por cada una de las otras, ó sea* **25 centavos** *por el espacio de una pulgada.*

Quezaltenango, juéves 3 de agosto de 1882. — AÑO V. — NUMERO 385.

**Unico** *agente de anuncios en Francia, el señor* Oscar Cuenin, *director de la "Correspondencia aisne"-rue Saint Lazare, 15 Paris.*

Representante especial para el recibo de anuncios y suscriciones la **Agencia Internacional de periódicos** H. P. Humbard, propietario, New Haven, Connecticut, Estados-Unidos.

## El Bien Público.

Quezaltenango, 4 de agosto de 1882.

LA AGENCIA

del BANCO INTERNACIONAL

de Guatemala.

**Compra y vende giros sobre Guatemala, Antigua, Escuintla, Retalhuleu y San Salvador.**

**Abona** por depósitos:

| | |
|---|---|
| **A un mes de plazo** | 4½ p. % |
| **A tres meses** „ | 6 „ |
| **A seis** „ „ | 7 „ |
| **A un año** | 8 „ |

**Horas de despacho:**
De las 8 a. m. á las 4 p. m. Los domingos, de las 8 a. m. á las doce p. m.

## Europa.

(*The American Correspondence.*)

Constantinopla, mayo 24 de 1882.

Despues de mi última carta, ha podido verificarse la axactitud del proverbio que dice que "hay todavía medio de arreglarse con los orientales, cuando ya no hay arreglo posible con el cielo." Por un momento todo parecia en gran conmocion en el Cuerno de Oro, como si fuese á embarcarse un ejército y salir una escuada para el Egipto; pero no se observaba ningun movimiento desacostumbrado en el *serakiéradio*; todo lo que se supo fué que un acorazado turco, habia salido de Creta para ir á reunirse á la escuadra anglo-francesa en Alexandría. Los acontecimientos de Egipto ocupan aquí enteramente la atencion; y ya conocerá U. por el cable, cual ha sido pasajeramente su solucion preliminar.

Entre los residentes extranjeros reinan diversas opiniones: los rusos y los alemanes se muestran muy pesimistas; sobretodo á causa del rumor que corre, de que el Austria acaba de significar al sultan su intencion de proceder inmediatamente á la anexion definitiva de la Bosnia y de la Herzegovina, á fin de protegerse y de poner un término á la insurreccion y á la guerra de asantaña en Dalmacia. Yo no veo ninguna razon para poner en duda esta resolucion por parte del Austria; porque esta ha tenido bastante tiempo para decidirse á no dejar pasar una ocasion propicia á su ejecucion, y si Inglaterra ni la Francia se opondrán á su movimiento de avance; siendo, por otra parte, una de las teorías favoritas de Bismark, "dejar cumplir sus destinos" al Oriente.

Durante los últimos dias, las relaciones de la mayor parte de las legaciones extranjeras con los miembros del gabinete otomano han sido frecuentes, y estas entrevistas han tenido por causa principal la crísis egipcia, presentándose las intenciones de las grandes potencias occidentales, bajo un punto de vista pacífico á los ministros del sultan. Las intenciones de Grecia, de enviar una escuadra á Alexandría y la de enviar Italia un acorazado, no pueden cambiar en nada los planes de la Francia y de la Inglaterra, que ha conocido el sultan en tiempo oportuno. La Italia y la Grecia pueden tener ganas de mostrar sus respectivos pabellones en el Delta; la una por cortesía hácia la Rusia y la otra hácia la Alemania; pero sus almirantes tendrán la tarea poco gloriosa de representar los segundos violines, y además fuera de tiempo, si la orquesta de la marina anglo-francesa encuentra saludable para el Khedive darle en su pueblo una ó dos andanadas de conciertos.

Hay una nacion de los Balkanes con respeto y admiracion turcos y egipcios, y que deberia tener en aquellos lugares un representante enérgico, previsor y de grandes ideas, para vigilar la suerte que puedan correr allí los derechos de la humanidad [si no por sus intereses directos], en los acontecimientos del porvenir. Mas parece que los hombres de Estado que tienen hoy en el corazon los grandes destinos de los cincuenta millones de hombres que reconocen las "estrellas y las bandas" por su pabellon nacional, no tienen tiempo para dirigir sus miradas hácia ese lado, y prefieren dejar la tarea á otra generacion. ¡Dios lo quiere!

Entretanto, la cuestion egipcia conserva su carácter caleidoscópico: y el telégrafo habrá indicado quizá una docena de veces, un cambio de situacion, ántes que esta carta llegue á U. Hace algunos dias, todo estaba color de rosa y en plena conciliacion: hoy los jefes militares egipcios amenazan á las potencias con la espada en la mano. Durante las negociaciones de estos dos últimos dias, las criaturas de Arabi Pachá se preparan secratamente á la guerra. En cuanto á él, habla de una resistencia armada, es hombre de ejecutar su amenaza; porque sabe que la escuadra combinada de Francia y de Inglaterra no está autorizada para desembarcar tropas, ni aun para protejer á los residentes extranjeros. Arabi Pachá ha ido más lejos: ha informado á los almirantes y al cónsul general de Francia de que,—á la menor intervencion de las potencias occidentales, se apoderaria de todos los residentes extranjeros como rehenes: y que si era batido, estaban tomadas sus medidas para hacerles perecer á todos. Naturalmente, los comandantes aliados tienen instrucciones secretas, y conocen el valor de las fanfarronadas otomanas; es decir, que toda esta comedia significa *bakish* y todavía *bakish*.

La oferta hecha por la Francia y la Inglaterra, de pagar buenas pensiones á los oficiales que se retirasen momentáneamente de la escena, les ha hecho agua la boca, excitándolos simplemente á pedir más. El dinero, solo el dinero es el remedio mágico para curar esta intemperancia oriental. El abuelo del Khedive actual, desde luego célebre comerciante de tabaco, que se apoderó del trono y reinó de Egipto con el nombre de Mehemet Alí, no se mantuvo en su alta posicion por la fuerza de su espada: obtuvo simplemente el *firman* del sultan de aquella época, gracias á sus sacos de escudos; y hábil como era, hizo un negocio barato.

Arabi-Pachá y sus adictos no piden sino dinero contante. Se les ha ofrecido más y lo tendrán probablemente: entónces habrá paz á pesar de las intrigas de la Alemania y de la Italia, que tienen poco ó nada de dinero que gastar, solo por contrarestar á la Francia y la Inglaterra en el Nilo. Naturalmente, esto solo prueba que el acuerdo europeo, tan cacareado, no es más que un mito, cuando se examina con un lente poderoso. El sultan no se hubiera nunca atrevido á lanzar su última nota-circular á las potencia, sin las promesas del príncipe de Bismarck de permanecer su amigo en caso de necesidad, y sin las demostraciones enérgicas de amistad hechas por la Alemania á la Sublé Puerta;—amistad gracias á la cual innumerables funcionarios alemanes se han establecido en la administracion otomana, de manera de estar al ménos en el terreno, cuando llegue el dia de dividir los despojos "del moribundo," á su muerte.

Hay un partido en Egipto, que cree que es posible una completa reforma del país bajo la influencia de una administracion extranjera. La Inglaterra y la Francia desean dirigir esta administracion. Falta solamente saber si durará su amistad, y si algun Maquiavelo aleman no podrá arrojar entre ellas la tea de la discordia. Las dos escuadras tienen provisiones para tres meses, y pueden ser rápidamente reforzadas con toda facilidad. El estío puede ser muy cálido en Egipto, pero debemos esperar que la liberalidad de las dos potencias occidentales, refrescará á los patriotas exigentes y se evitará una vez más el peligro inminente de que se turbe la paz del mundo.

## La capital.

Julio 28 de 1882.

Señor director de El Bien Publico.

Quezaltenango.

Cumpleaños.

Por el acuerdo respectivo y á consecuencia de la desgracia de familia ocurrida al ciudadano General J. Rufino Barrios, se trasfirieron para el miércoles 26 los regocijos públicos que las autoridades y el vecindario de esta ciudad, habian preparado de antemano para solemnizar el 19 de este mes, aniversario del natalicio de aquel funcionario. Pocas veces se ha visto la capital tan animada como ese dia; las calles presentaban un aspecto agradable, tanto por el asco del piso, como por la decoracion exterior de los edificios públicos y particulares: la plaza de armas, los cuarteles, las secciones de los cuerpos de policía, estuvieron adornados con muy esquisito gusto, y por la noche, iluminados con profusion. Por la tarde concurrieron á la plaza mayor, por invitacion de la municipalidad, los establecimientos de instruccion primaria, secundaria y especial. El Instituto Nacional y la Escuela de Artes y Oficios marcharon con sus respectivas bandas de música, las que junto con las demás bandas que estaban situadas en el mismo local, amenizaron muy agradablemente la tarde y gran parte de la noche, en que tuvieron lugar varias diversiones populares preparadas al efecto.

La Corporacion municipal celebró solemne y extraordinaria sesion con asistencia de los señores Jefe y Sub-Jefe políticos, acordando dirijir al señor general Barrios, una manifestacion congratulatoria por el aniversario de su nacimiento, reiterándole á nombre del vecindario los sentimientos de adhesion y simpatías que le profesa, y haciendo fervientes votos por su pronto y feliz regreso al seno de su Patria.

El Instituto Nacional dió anoche una lucidísima velada que correspondió dignamente á su objeto, bajo el siguiente programa:

### PROGRAMA

de la velada que dara el Instituto Nacional de esta ciudad, el jueves 27 del corriente, a las 8 de la noche, en celebracion del cumpleaños del Sr. Presidente de la Republica don J. Rufino Barrios.

Primera parte.

1°—Obertura por la orquesta "El Poeta y el Pastor"..... Suppé.
2°—Familia Barrios, recuerdo. Himno nacional cantado por cien alumnos, con acompañamiento de orquesta..... S. Iriarte.
3°—Discurso por el alumno Mariano Rodas.
4°—Variaciones para piano con acompañamiento de orquesta sobre motivo de "Norma," por el alumno Julian Gonzalez..... H. Herz.
5°—Composicion poética original del alumno Francisco Guzman, cursante de la clase de Literatura, declamada por Ricardo Monje.

Segunda parte.

1°—Obertura por la orquesta "Fausta"..... Donizetti.
2°—Coro de la ópera "El Trovador," por los alumnos de la clase de canto..... Verdi
3°—Dircusrso por el alumno Cárlos Gonzalez.
4°—Fantasía para corneta piston con acompañamiento de piano, sobre motivo de "Nabuco," por los alumnos Julian Gonzalez y Angel Escobar.
5°—Poesía original del alumno Manuel María Jiron.

Tercera parte.

1°—Obertura por la orquesta "Oberto"..... Verdi.
2°—Discurso por el alumno Pedro de Leon.
3°—Duo de flauta y clarinete con acompañamiento de piano, por los alumnos José de Leon, Leopoldo Rivera y Angel Escobar.
4°—Poesía original, del alumno Manuel Cardona, recitada por Luis Molina.
5°—Fantasía para piano, á cuatro manos, en la ópera "Hernani," por los alumnos Julian Gonzalez y Angel Escobar..... Verdi.
6°—Himno patriótico, cantado por 200 alumnos, con acompañamiento de orquesta y la banda militar del Establecimiento.

Instituto Nacional de Guatemala, julio de 1882.

El señor general Barrios, es merecedor de todas estas muestras de cariño que le tributan sus conciudadanos, cariño que se hace más ostensible con su ausencia. No ha sido lo comun en los pueblos, la gratitud hácia sus benefactores. Estos, durante su vida, han sido, por regla general, el blanco de los odios, de la envidia y hasta de la barbárie de los mismos beneficiados; y hasta muy tarde se les ha hecho justicia. El pueblo guatemalteco, mostrándose grato y reconocido hácia el caudillo del 71, hácia el hombre enérgico que, saltando sobre toda consideracion, hizo desaparecer del país el jesuitismo, el monaquismo y trabaja con empeño para borrar los elementos todos del servilismo en una palabra, para sustituirlo por la libertad y el derecho; el pueblo guatemalteco, repito, que así se porta, da una alta idea de cultura y civilizacion.

Quedo de U. señor director, su affº. S. S. y amigo.

El corresponsal.

## Peten.

La Libertad, julio 17 de 1882.

Señor Redactor de El Bien Publico

Quezaltenango.

Señor y amigo que aprecio:

Aunque las cosechas de maíz estuvieron buenas el año próximo pasado, hoy se nota suma escasez de este artículo; la fanega está á doce pesos y no se encuentra. La falta de lluvias hace temer que siga la carestía.

Se ha comenzado á abrir el camino carretero que de esta cabecera conduce al rio Subin, camino importante, por comunicarse con los cortes de madera y por su parte del que conduce á la capital. Se ha comenzado á colocar en él los postes del telégrafo.

El 19 del corriente, es decir, pasado mañana se inaugurará en esta cabecera una escuela nocturna de artesanos y jornaleros, en celebracion del natalicio del señor General Presidente. El establecimiento se sostendrá con suscriciones entre los empleados y vecinos principales habiéndose reunido la suma de veinticinco pesos, con que mensualmente se cuenta.

Está cercado ya el lugar que ocupará el jardin público y pasado mañana tambien se comenzará á colocar los árboles.

El estado de las rentas municipales es satisfactorio, segun se verá en el adjunto cuadro.

En Flores se prepara la colocacion de los faroles para el alumbrado público: dichos faroles se mandarán traer á Belice en donde no los hubo y hoy se pidieron á la capital: tienen tres cuartas de alto y cuestan cinco pesos c. u: su valor se ha reunido por suscricion entre los vecinos, habiendo tomado mucho interes en esta útil obra, los alcaldes 1°. y 2°. don Ascencion Ojacta y don Francisco Pinelo.

Sin más por ahora, me repito su afmo. amigo y S. S.

El Corresponsal.

## El duelo segun Juan Jacobo Rousseau.

Cuidado de no confundir el sagrado nombre del honor con la falsa preocupacion que remite todas las virtudes á la punta de una espada y que es propia únicamente para formar valientes malvados.

¿En qué consiste esta preocupacion? En la más bárbara y extravagante opinion que jamas cupo en cabeza humana; á saber, que todos los deberes sociales se suplen con la valentía; que un hombre no es bellaco, bribon ni calumniante, sino decente, humano, cortes, cuando sabe batirse; que la mentira se vuelve verdad, el robo es legítimo, la perfidia es honradez, la infidelidad es laudable tan pronto como se sostienen estas cosas con espada en mano; que una injuria se repara con una estocada, y que se tiene siempre razon contra un hombre siempre que lo mate. Hay ademas otro paso en que sobresale más la caballerosidad unida la crueldad y en el cual solo se mata por casualidad: ¡el desafío á primera sangre! ¡A primera sangre! ¡gran Dios! ¿Y qué quieres hacer con esa sangre, bestia feroz? ¿quiéres bebértela?

¿Los hombres más valientes de la antigüedad pensaron alguna vez en vengar sus agravios personales por medio de combates singulares? ¿Envió César por ventura un cartel de desafío á Caton, ó Pompeyo á César por sus agravios recíprocos? ¿ó el mayor Capitan de Grecia quedó deshonrado por haberse dejado amenazar con un palo? Otros tiempos traen otras costumbres; lo sé ¡pero no sería lícito averiguar si las costumbres de la época son las que exige el verdadero honor? El honor no varía: no depende ni de tiempos, ni de lugares, ni de preocupaciones; no puede pasar, no puede renacer; tiene su eterna fuente en el corazon del hombre justo y en la regla inalterable de los deberes. Si los pueblos más ilustrados, más valerosos, más virtuosos del mundo no han conocido el duelo, digo que no es una institucion del honor, sino moda espantosa y bárbara, digna de su feroz orígen; y aun queda por saber, si el hombre honrado no se mostraría más valiente despreciando la moda. ¿Y qué haria el que se quisiera someter á ella, en los países en donde reina un uso contrario? En Mesina ó en Nápoles, iria á esperar á su enemigo detras de una esquina para apuñalearle por la espalda.

Esto es lo que allí se llama ser valiente, y el honor consiste allí, no en dejarse matar por su enemigo, sino en asesinarlo.

El hombre honrado, de vida sin tacha, que jamas dió muestras de cobardía, tendrá á ménos manchar sus manos con un homicidio, y no será por esto ménos honrado. Pronto á servir á la Patria, á protejer al débil, á desempeñar los cargos más peligrosos, á defender en cualquier encuentro justo lo que ama, acosta de su vida, demuestra siempre la inquebrantable firmeza que no se posee sin el valor verdadero. Seguro en su conciencia, marcha alta la frente y no busca á su enemigo ni huye de él: se conoce fácilmente que teme ménos morir que obrar mal, que teme el crímen pero no el peligro. Si viles preocupaciones lo calumnian un instante, todos los dias de su honrosa vida son otros tantos testigos que lo defienden, y se juzga de una de sus acciones por las del resto de su vida.

Los hombres rencorosos y prontos á desafiar á los demas son por lo comun, pícaros, que de miedo de que les muestren el menosprecio con que se les mira, se esfuerzan por encubrir con lances de honor la infamia de su vida.

Tal se violenta y se presenta una vez para tener derecho en ocultarse para siempre. El verdadero valor es más constante y ménos impetuoso: es lo que debe ser siempre, y no hay para qué inflamarlo ni cortenerlo; los hombres lo llevan consigo al combate contra el enemigo, á una tertulia en favor de los ausentes y de la verdad, á su lecho contra el dolor y la muerte. La fuerza de alma que lo inspira es de todo tiempo: pone siempre la virtud sobre todos los acontecimientos, y no consiste en batirse en desafio, sino en no temer nada.

## Informe.

En otro lugar reproducimos el que la comision encargada de presidir los exámenes del colegio "La Enseñanza," dirijió al señor presidente de la junta local de instruccion pública.

Evidentes pruebas hemos dado ántes de cuanto nos interesa todo aquello que en algo se roza con tan importante ramo, el que siempre hemos tratado

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

ón decidida preferencia; y más aun, cuando se ofrece presentar á nuestros lectores ejemplos dignos en la carrera del profesorado, y detalles concienzudos que halagan y satisfacen los deseos del más entusiasta por la luz.

El documento de que nos ocupamos y al que ántes no habiamos dado publicidad por no haberlo tenido á la mano, revela bien claro los progresos alcanzados por el colegio "La Enseñanza" durante el corto lapso de tiempo de seis meses; progresos que, además de las apreciaciones honorificas del mencionado informe, y de las sinceras congratulaciones de los padres de familia, significan muy alto los desvelos y la vehemente dedicacion de su digna directora.

Presenciamos el empeño y dificultades con que se luchó para la apertura de este pequeño plantel; y en aquel entónces, partiendo de la manifiesta competencia de su inteligente directora, grandes ventajas auguramos en pro de las niñas de esta ciudad, y de los padres de familia que contaban con un establecimiento de enseñanza más para sus niñas de tierna edad. Han trascurrido solamente seis meses y ya los hechos hablan muy en alto, despues de los dos exámenes practicados cada tres mesos y sostenidos por las tiernas alumnas con bastante lucidez.

De suerte que hoy al ofrecer al público los adelantos conquistados por el colegio "La Enseñanza", las aptitudes de la directora de ese establecimiento, nos cabe la satisfaccion de considerarlos como elocuentes resultados, bien á la altura de las primeras esperanzas.

Ojalá que los padres de familia no pierdan la oportunidad de proporcionar á sus niñas una conveniente instruccion y educacion; tanto más que, la señora á que aludimos, además de reunir las suficientes dotes para dedicarse con ventajas al profesorado, tiene la inapreciable cualidad de saberse atraer la atencion y estimacion de sus tiernas alumnas con maneras afables, propias del cariño y ternura filial.

No obstante el corto tiempo de seis meses para poder cimentar y organizar los planteles de esta naturaleza y que la señora directora muy á su pesar ha tenido á veces que desechar algunas propuestas por inconvenientes del edificio, el establecimiento cuenta á la fecha con 54 alumnas y 7 profesores de crédito en la carrera de la enseñanza.

No es ménos digno de encomio el régimen interior observado desde la apertura del colegio, cuyo mérito reconocen todos los padres de familia, pues que la señora desde sus principios, sin distinciones de ninguna clase, ha trabajado con empeño por la educacion de sus alumnas.

*Un amante de la instruccion.*

---

SEÑOR PRESIDENTE DE LA JUNTA

Comisionados por U. para presidir los exámenes que en los dias 17 y siguientes hasta el domingo 22 del presente mes, tuvieron lugar en el Colegio de señoritas "La Enseñanza" tenemos el honor de informar á U. en los términos siguientes:

Se dió principio con la clase de Gramática Castellana; continuando con la de Aritmética Práctica, Francés, Inglés, Botánica, Zoología, Historia Universal, Lectura y lecciones sobre objetos, habiendo terminado con la clase de Geografía Descriptiva, Calistenia, y recitaciones y dos coros por las alumnas con admirable lucidez. En el exámen de dichas asignaturas tuvimos ocasion de notar los muchos adelantos que han hecho en poco tiempo, que tiene de vida ese interesante" plantel, debido sin duda al método práctico que la inteligente señora Concepcion S. de Zirion, ha adoptado para la enseñanza de sus jóvenes alumnas, método que sin fatigar demasiado la memoria ha dado resultados muy satisfactorios.

No podemos pasar desapercibidos la aplicacion de las señoritas, cualidad bastante notable que la señora directora ha sabido inspirar en ellas, consecuencia necesaria de las altos dotes que para la difícil carrera del profesorado, posee la señora S. de Zirion.

No es nuestro objeto describir cada clase en particular, sin hacer una mencion de cada una de las alumnas porque sin excepcion ninguna demostraron patentemente que los esfuerzos de sus profesores no han sido inútiles.

Demás será, señor Presidente, decir que tanto los individuos nombrados por la Junta, como los respectivos padres de familia, han quedado sumamente complacidos, haciendo á la vez mil votos por el ensanche y larga vida del interesante y simpático plantel que la señora de Zirion tiene establecido. Es todo lo que tenemos el honor de informar á U.

Aprovechamos esta oportunidad y nos suscribimos atentos y S. S.

Filadelfo J. Fuentes—Jesus F. Saenz—Francisco E. Toledo.

Es copia de su original remitido á la Junta Local de Instruccion Pública.

Quezaltenango, julio 25 de 1882.

---

### Ciencias.

El doctor aleman Lowenfeld ha descubierto que por medio de corrientes eléctricas aplicadas á ciertas regiones de centros nérviosos, se producen sensaciones análogas á las que originan las impresiones obtenidas por medio de los sentidos. Las personas que se han sujetado á estos ensayos, han percibido sensaciones luminosas, auditivas y gustativas, como ver luz y colores, á oscuras, sentir sonidos en medio del silencio y esperimentar diferentes sabores sin tener nada en la boca. Segun este descubrimiento, bien se puede lograr que una sustancia tenga el sabor de otra diferente y que una mala comida parezca al paladar magnífica, segun los deseos. Una vez perfeccionadas estas esperiencias y expuestas al público, ya se podrá ir á comprar raciones de sabor del manjar que *se quiera*.

Un afamado químico, despues de prolijos estudios sobre las propiedades y fuerza nutritiva de varios alimentos, ha resuelto que, entre todas las carnes, la de vaca y la de las aves son las más fuertes; siguiéndoles en sustancia, la mantequilla, el queso y los huevos. Entre los pescados señala como los más alimenticios, el salmon y la macarela; asegurando que las ostras no lo son sinó en una proporcion de un 21 por ciento comparadas con la carne de vaca.

A. Gentilli, austriaco, ha inventado un aparato curioso, al cual ha dado el nombre de *Glosógrafo*. El aparato que consiste en palanquetas y paletas que se colocan sobre la boca, trasmite y trascribe por medio de lápices, los diversos signos que producen el movimiento de la lengua, de los labios y de la respiracion. Es un sistema de escritura semejante al de la taquigrafía.

El profesor Mikuliez, de Viena, ha conseguido despues de tantas esperiencias, alumbrar eléctricamente el interior de un cuerpo humano, introduciendo en el estómago de un enfermo, un tubo con dos hilos eléctricos.

El electricista del Capitolio de Washington, Mr. J. Karris Rogero, ha inventado un nuevo teléfono, muy económico y por medio del cual dos personas pueden sostener una larga conversacion sin que nadie pueda escucharles, ni aun las personas que están inmediatas.

---

## EXTERIOR.

### España.

La poblacion de esta nacion inclusive sus colonias es de 16.787,795 habitantes.

### Francia.

Se proyecta en Paris practicar las incineraciones por medio de la electricidad. Para proceder se cubrirá el cadaver de la platina necesaria para sustentar las corrientes eléctricas que duren lo suficiente para calcinar el cuerpo. Con este procedimiento se logrará que las cenizas no contengan ningun cuerpo extraño.

### México.

Segun datos estadísticos, la capital tiene 300,000 habitantes; de los cuales, 55,000 son niños capaces de recibir instruccion. Asisten á los establecimientos del gobierno y de particulares, 10,000 niños; y á los municipales, 4,500; resultando de estos cálculos que hay en aquella ciudad como 40,000 niños que no reciben ninguna instruccion.

### Alemania.

—En Leipzie se han hecho satisfactorios esperimentos sobre la resistencia de una coraza que apénas tiene de espesor 3,50 avas partes de una pulgada. La coraza puede resistir la potencia de cualquier fusil, pesa de 2 á 3 libras y puede defender muy bien el pecho y pulmones de un hombre.

### Inglaterra.

La Junta directiva de la Compañía constructora del túnel submarino á través del Canal de la Mancha, ha recibido órden de la Junta de comercio de Lóndres para suspender los trabajos de excavacion.

—La prensa de Lóndres ha estado en lucha y ha hecho calurosas controversias sobre la dotacion que el Parlamento ha señalado al Príncipe Leopoldo, hijo de la reina Victoria, con motivo de su casamiento. Aun en la Gran Bretaña, donde el tiempo es oro, ¿cómo influyen las costumbres antiquísimas y los recuerdos históricos!

—Durante el primer semestre de 81 ocurrieron en toda la nacion 1.287 explosiones que quitaron la vida á 227 obreros, inutilizando más de 500.

### Egipto.

Un cablegrama recibido en Sonsonate el 19 de julio, y trasmitido por el "Silvertown" dice lo siguiente:

"Alejandría, tomada por marinos ingleses bajo órdenes del almirante Seymour: los árabes despues incendiaron la ciudad y huyeron. Araby Pachá se retiró de Alejandría al interior para reforzarse su tropa cometiendo pillaje. Cairo está bloqueado. Almirante inglés obra de acuerdo con el gobierno egipcio. Nadie puede salir de Alejandría sin su permiso. Tropa inglesa desembarcándose 17 de julio Combypamar. Se dice que gabinete frances obrará en completa armonía con Inglaterra."

## GACETILLA.

**Retalhuleu.**—Con fecha 18 del mes anterior se nos escribe de aquella villa lo siguiente:

"Las manifestaciones de regocijo público en esta cabecera, con motivo de las celebraciones habidas durante los dias 25 y 26 en que se conmemoraba el aniversario del dia natal del General J. Rufino Barrios, no han tenido precedentes en los años anteriores, por cuanto á la general animacion y á la espontaneidad con que el vecindario se ha prestado á los actos. Las solemnidades han sido imponentes y el entusiasmo general ha sido conmovedor. Ni cuando el general Barrios presidia el gobierno de la República se han presenciado, señor director, manifestaciones tan elocuentes de aprecio y gratitud en el natalicio del Benemérito.

La municipalidad condecoró su salon de sesiones con el retrato del General Barrios en medio de los más entusiastas vivas.

A las 4 de la mañana del dia 26 hubo salvas de artillería y la banda marcial ejecutó alegres dianas hasta las 6, hora en que el vecindario todo empapeló sus edificios particulares con banderolas y cortinas.

A las 12 la fuerza militar ejecutó algunas evoluciones frente al edificio municipal, y á continuacion el señor Fernando Flores, alcalde municipal, pronunció en el salon de sesiones una breve y sentida alocucion relativa á la festividad. El retrato del General Barrios fué descubierto entónces y saludado por repetidas marchas y salvas de artillería. El júbilo era general y los vítores continuaron hasta en la noche en que el pueblo animado pero en órden, hizo uso de todos los juegos públicos que las autoridades proporcionaron para la mayor festividad.

La poblacion permaneció iluminada casi toda la noche, y más de 500 hombres se entretuvieron con músicas por las calles, soltando cohetes y bombas.

El vecindario retalteco en esta vez ha puesto de manifiesto de la manera más latente que, ni se entibia el aprecio que poseen por el General Barrios ni olvidan los beneficios que de él han recibido. La ausencia es el termómetro de los verdaderos afectos."

**San Felipe.**—Con fecha 29 de junio nos escriben lo que sigue:

"El dia 26 del corriente se celebró en esta villa con mucho entusiasmo el cumpleaños del señor General don J. Rufino Barrios. Las autoridades civiles y el Comandante de esta plaza don Agustin Paniagua, tomaron mucho empeño en dicha celebracion, á que el pueblo se unió con la mejor voluntad.

"Llama la atencion, señor redactor, que á medida que aquel supremo mandatario se aleja de nosotros, el entusiasmo y adhesion hácia su persona se aumentan de una manera notable, no pareciendo, sino que el pueblo comprende que todas sus esperanzas felices, están reasumidas en aquel ilustre personaje. Hacemos votos por que vuelva pronto y con toda felicidad.

***

Hay muchas personas de esta poblacion y de las fincas circunvecinas que cada mes compran billetes de la Lotería del Hospital General de Guatemala; y como no viene la lista de los números premiados, pasa mucho tiempo sin que los interesados logren desengañarse. Sería conveniente que la direccion de la Lotería, mandase á esta administracion de correos un ejemplar de la lista de cada sorteo, para que allí el público interesado saiga de penosas y agitadas dudas."

**Recepcion.**—Con las solemnidades de estilo fué recibido en la capital, el 22 de julio último en audiencia pública, el señor Enrique C. Hall, Ministro Residente de los Estados Unidos en Centro-América.

Guatemala y su gobierno reciben con placer al representante de los Estados Unidos. El país debe estrechar sus relaciones con la gran Nacion Americana; estos vínculos se robustecen con la cordialidad de las relaciones internacionales.

**Desgracia**.—El 24 del corriente en la Ciénaga de esta ciudad, tuvo lugar un acontecimiento lamentable: el niño Rudolfo Rodas como de doce años de edad iba guiando una vaca desde el punto llamado "Primer rio" para entregarla á pastor; creyendo el inocente niño que el animal no podia causarle perjuicio alguno, se amarró la cintura con el mismo cabestro de la vaca, y corría á medida que el animal corria tambien, hasta que superado por este fué arrastrado, sin que el enfurecido bruto pudiera contenerse hasta que, frente á la casa de don Felipe de Leon, fué detenido el animal y se arrebató la víctima. El acontecimiento volvió luego como á las nueve de la mañana y no pudo ménos de despertar sentimientos de conmiseracion hácia la pobre víctima, que expiró el mismo dia.

Sintimos una desgracia que debe tener profundamente impresionada á la familia del jóven Rodas.

**Rectificacion.**—Con fecha 31 del pasado se nos escribe:

"En el número 384 de EL BIEN PÚBLICO se dice que las señoritas del Colegio "La Enseñanza" cantaron el dia 26 en el kiosko, y esta es una equivocacion.

"No eran las alumnas del Colegio "La Enseñanza" las que cantaron sinó las de los colegios números 1 y 2, dirijidos por el profesor de música, don Braulio Silva.

"No dudo que U. rectificará el error en el próximo número."

Lo hacemos con gusto, advirtiendo que lo que publicamos lo supimos por uno de nuestros cronistas.

**Refranes nuestros.**—Así rezan un compañero nuestro, y piensa bien:

Con las glorias.....ni se almuerza ni se come.

Mas vale caer en gracia.....que caer en un pozo.

Quien á hierro mata.....le entran á presidio ó á la horca.

Al asno muerto.....banquete de buitres.

Tanto va el cántaro á la fuente.....cuando lo llevan.

La paciencia es la llave del contento.

Mas dulce es vinagre dado que miel comprada.

No admitas dádivas, pues te las vas á verán á pedir.

Aunque la lengua no tiene filo, hiere.

**Refranes ingleses.**—Mas vale celebrar las virtudes de un enemigo, que adular los vicios de un amigo.

El honor debe ser espuela de la virtud; no estribo del orgullo.

Si el orgullo es la vanguardia, dado con que no sea la pobreza la retaguardia.

La ignorancia modesta es una ciencia salutífera.

Un necio refuta á un sabio; un sabio no convence á un necio.

Amigos y libros, pocos y buenos.

---

## FOLLETIN.

### América y su historia.

POR LA BARONESA DE WILSSON.

[Concluye.]

prichosa como interesante.

Anexionada la parte española más de una vez á los haitianos y franceses, separada de España por el tratado de Basilea, invadida por el célebre Toussaint Louverture, de nuevo colonia francesa recuperada más tarde para España, por el arrojado Sanchez Ramirez en Palo Hincado, independizada por el doctor Castro, juguete de los unos y de los otros, languideció en la ignorancia y nulidad hasta que el héroe de las Carreras don Pedro Santana, librándola del dominio haitiano consolidó su autonomía, rechazando más de una vez á sus pertinaces enemigos.

Electo Presidente el general Báez ocupó el poder hasta 1853 y más tarde en 1857, aun cuando por corto tiempo.

De nuevo en 1859 y 60, se renovaron las gestiones hechas anteriormente para la reincorporacion de Santo Domingo á España, activamente impulsadas en Madrid por el general don Felipe Alfau, plenipotenciario del Presidente Santa Ana.

Este episodio se ha prestado á rumores poco favorables, siendo conocida de muy corto número de personas la verdadera historia, cuyos detalles imparcialmente espuestos y con documentos incontestables, harán modificar, la opinion general.

La experiencia demostró tras corto plazo, habia sido un gran error político del que dos años despues, se arrepentía España abandonando *casi sin combatir*, aquel territorio minado por la revolucion y no sin haber perdido cuantiosas sumas y gran número de hombres.

Fácil será oportunamente, poner de relieve las causas del levantamiento, los abusos cometidos por los mismos á quienes el gobierno español enviara de la Península, encomendándoles el buen éxito de la anexion y el por qué de la marcha que siguieron.

La historia, es juez severo é imparcial y no está sujeta á pasiones de partido, ni dominada por ciego amor nacional.

Quedó la República dominicana gobernada interinamente por Cabral y despues el general Baez. En 1871 se discutió en el Congreso de los Estados Unidos si aceptarían ó no, la cesion ofrecida de la antigua Española y á pesar de la importancia que aquel país concede á la bahía de Samaná, fué deshechada la proposicion.

¿Su porvenir estará ligado al de Cuba y Puerto Rico?

Esas dos colonias las únicas que aún conserva España de todo su poderío en América, han sido á su vez foco de inviernos encontrados, particularmente la primera que de largo tiempo viene queriendo por ser independiente, aun cuando en mucho la variado el sistema colonial que hoy rige en las Antillas de aquel establecido en el continente americano más bien por los mandatarios, que por las leyes españolas, muchas de ellas sábias y benévolas, pero contrarias á los intereses de los ambiciosos, quienes á su antojo las trasformaban con notable mengua para la madre patria y de fatales consecuencias para las colonias.

Recuerdos gratos guardan Cuba y Puerto Rico, de algunos capitanes generales, pero en cambio, ¡cuántos no han sido arbitrarios y déspotas! ¡Cuántos no han gobernado en las hermosas Antillas con cetro de hierro!

Ese combate de las ideas, esa lucha propia de otros tiempos en que no existia otro derecho que el de la fuerza, ha costado ya mucha sangre y la pérdida de grandes intereses.

¿No podria hacer España concesiones generosas en favor de esa hija que anhela ocupar su puesto en la gran familia de las naciones? ¿Y no sería la página más brillante del reinado de ese jóven monarca, liberal por sus hechos, hidalgo por sus sentimientos y noble por su corazon?

Las ventajas materiales serian inmensas: fraternalmente unidas por tratados de comercio consolidarian una eterna alianza y no seria preciso el trascurso de los años, para extinguir odios ni huir de las venganzas, que son funesta herencia de esas guerras tan antipolíticas hoy, como desastrosas.

La sagacidad de Inglaterra, adivinó que no es dable luchar contra principios que de dia en dia adquieren mayor solidez, y que están de acuerdo con la marcha de los siglos: dió un gran paso político reconociendo la independencia de Norte-América, no ocultándose á su perspicacia que el triunfo de su colonia era seguro.

Ese coloso, fué posterior en su organizacion colonial á los países conquistados por los españoles.

En los primeros años del siglo XVII, se establecieron los ingleses en Virginia y Plimouth [Nueva Inglaterra,] poblada la primera por aventureros y la segunda, por emigrados religiosos y políticos.

Tal diferencia entre sus colonos, grabó indudablemente en ámbas regiones sus especiales rasgos característicos y cuando al independizarse en 1776 fueron sometidas en un solo gobierno federativo, las trece colonias de que constaban, conservaron las condiciones especiales de su orígen, por lo cual prevalació en el Sur la esclavitud doméstica y en el Norte el espíritu de libertad social y política.

Proclamado el principio de soberanía de los Estados federales, se complicó la situacion por la anterior disidencia entre las dos secciones que componen los Estados Unidos de América, dando por resultado aquella formidable guerra que terminó en 1865, asombro de Europa y tumba de Lincoln.

Esa prodigiosa república cuenta hoy cincuenta millones de habitantes, en los que el espíritu emprendedor, forma su principal elemento de prosperidad industrial.

¿Su propia vastísima estension, la diversidad de intereses, consecuencia lógica del notable desarrollo, podrán alterar mas tarde esa paz que ahora disfruta?

Misterio del porvenir, tanto más difícil de penetrar, si su progreso guarda proporcion en los tiempos venideros con el que ha tenido desde que Washington, su inmortal fundador y los nobles patriotas Franklin, Jefferson y Madison, transformaron la una pobre colonia de tres millones de habitantes, en la potente nacion que inspira respeto universal.

No de escasa importancia política y comercial, es la colonia federativa. El Dominio, sometida *pro-fórmula* á la Gran Bretaña y formada en parte, por la antigua colonia francesa, el Canadá.

Ancho espacio tendria para dar cabida á varias de las naciones europeas, y su diversidad de razas, su riqueza y tal vez espíritu de rivalidad, la mantienen en dependencia nominal, en vez de incorporarse á sus poderosos vecinos.

No seria aventurado pensar, vista la progresiva preponderancia de esa colonia que formase, andando el tiempo, una confederacion, destinada á equilibrar en el mundo americano y ayudada por los cuatrocientos años de importantes evoluciones y de acontecimientos, si algunos semejantes en la forma, muy distintos en el fondo, he creido debia presentar un cuadro general de mis investigaciones históricas, plan al propio tiempo de una obra que si por su silencio debe considerarse muy superior á fenomenales fuerzas y que requiere perseverancia en el trabajo y valor para no arredrarse ante las dificultades de todo género, se podria despues de muchos años de asiduos viajes, incesantes estudios, meses pasados entre derruidos palacios ó antiguas ciudades, buscando los secretos del pasado, dudarse de esa fuerza de voluntad necesarias para dar feliz término á un trabajo, elaborado ya en su mayor parte y del dominio público.

Al desaliento que produce la idea de no dar cima á la empresa, con la valentía y profunda ciencia de las inteligencias superiores, sucede el entusiasmo, bajo su influencia, han sido escritos los primeros capítulos de la historia genuina de América.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

**Problema.**—En un establecimiento se tiene que reparar una máquina que se ha roto, en la que se encuentran dos ruedas por completo, quedando de la otra solamente un pedazo que tiene por radio seis metros y un arco de 15° 38'. Las dos ruedas son desiguales, siendo la mayor doble de la cual se conoce el pedazo roto. Son dentadas y se enlazan de manera que una vueltta de la mayor corresponde á cinco de la menor. Esta relacion entre ambas es indispensable. La mayor da 78 vueltas por minuto. Por medio de la menor se mueve un émbolo de una bomba aspirante é impelente, la que no tiene deposito de aire. La bomba está colocada en un recipiente rectangular que tiene 30 metros de largo, 8 de ancho y cinco de profundidad, el que está lleno de agua.

A cada golpe de émbolo extrae éste agua la que cae en otro recipiente también rectangular, cuyas dimensiones, largo, ancho y profundidad son respectivamente 15, 9 y tres metros.

Se necesita saber: 1° ¿con qué radio se construirse la rueda menor de las dos referidas? 2° ¿En cuánto tiempo estará vacío el recipiente de donde se extrae el agua? y 3° ¿En cuánto tiempo igualmente se llenará aquel en que se deposita?

N. QUEVEDO.

**Un poco de estadística.**—En un periódico francés hemos leido la siguiente:

"La ciudad del mundo que tiene más artistas y más literatos, es Paris, y como Paris es la reina de la moda, es la que tiene más modistas y costureras. La misma ciudad es la que tiene más posteleros y más abogados, profesiones que tienen cierta analogía.

"En Lóndres, donde el tiempo vale dinero, *time is money*, es donde hay más cocheros y propietarios de coches de alquiler. Es tambien donde abundan los ingenieros y los cocineros.

"Amsterdan es célebre por sus horticultores, los coleccionistas de todo género, y los negociantes de cuadros antiguos.

"Nueva York es la ciudad donde abundan los mecánicos.

"Lisboa está llena de porteros.

"Nápoles está llena de mendigos, de *cocroni* y de *donne mobile*.

"Madrid, de ociosos y caballeros de industria.

"Bruselas es el pais en donde hay más mujeres que fuman.

"Roma es la ciudad donde se bebe más cerveza.

"Berlin es la ciudad donde se bebe más cerveza.

"En Viena es donde se baila más.

"En Constantinopla donde los hombres tienen más mujeres."

[*El Porvenir* de Cartajena.]

**Cuentan** que los babilonios acostumbraban casar á sus doncellas, ocurriendo todas en un sitio público, y la primera de todas que era la más hermosa la casaban sin dote, la que se la daban al que más dinero ofrecia por ella, y así iban por las otras disminuyendo la oferta, segun disminuia el grado de hermosura, hasta llegar á las feas que las casaban gratis. Los mosquetas casaban á sus jóvenes con una sola mujer, pero estas una vez ya casadas eran de todos los casados. Los árabes tenian por costumbre que la mujer casada era propiedad de todos los parientes del marido.

¡Madres! ¡¡Madres!! ¡¡¡Madres!!!

¿Estais perturbadas de noche, sin poder descansar tranquilamente, por el llanto y los quejidos de un pobre niño que padece de los terribles dolores de la denticion? Si asi fuese, conseguid inmediatamente una botella del JARABE CALMANTE DE LA SRA. WINSLOW. Le producirá alivio inmediato á la infeliz criatura—no cabe la menor duda. Toda madre de familia que lo haya usado, es dirá que regulariza los intestinos, proporciona descanso á la madre y alivio y salud á la criatura, en un corto verdaderamente mágico. Puede usarse en todo caso sin el menor cuidado, es agradable al paladar y es la receta de una de las *mejor* y enfermeras más antiguas y de más fama en los Estados Unidos.

De venta en todas las boticas de México y en las mejores farmacias del mundo.

**De un periódico** tomamos lo siguiente:

Sábese con que escrúpulo se afeitan los chinos la cara y cráneo dejando solo la trenza tradicional, hoy se encuentran turbados por un decreto imperial que les pone en conflicto con sus hábitos seculares. Los periódicos chinos nos informan que en el ceremonial prescrito que debe observarse, por la muerte de la emperatriz co-regente de China, se les ha prohibido afeitarse en un mes. Cierto mandarin notando que el decreto no habia sido cumplido hizo una revista y á todos los delincuentes se les cobró multa y se les aplicó una paliza soberana, se les afeitó todo el cráneo inclusa la trenza pintándoles con azul, color de duelo entre los chinos, y operacion que se repetirá varias veces.

**Agente.**—El señor Juan S. Larà lo es en esta ciudad de *El Mentor Ilustrado*, publicacion mensual sobre instruccion moral y recreativa y que sale á luz en New York. Ya antes hemos saludado á este ilustrado colega de indisputable mérito por su lectura amena y sustanciosa y por el honroso objetivo que se propone; cual es servir de heraldo á los niños en sus primeros pasos en el camino de la instruccion, al dar sus primeros pasos en el principio de la vida. Recomendamos á los padres de familia la adquisicion de este agradable y provechoso amigo para sus niños.

**Canje.**—Hemos recibido *La Enseñanza Objetiva*, periódico semanal de México. El colega se propone en su carrera fomentar la propaganda y adelanto del sistema bajo cuyo rubro ve la luz pública, así como sustentar en sus ideas la educacion civil y moral de la juventud. Sabemos que el señor Manuel Ara es su agente en esta ciudad. Saludamos al nuevo colega, deseándole larga vida y correspondemos gustosos el canje.

**Refranes.**—Cuando visites á un pobre,—no lleves plata ni cobre.
Bolsillo lleno,—no tiene dueño.
Dime lo que debes,—y te diré quien eres.

Nunca tengas cuenta,—con quien no tiene renta.

Cuando las trampas de tu vecino veas pagar,—cuida las tuyas de triplicar.

El que no tiene,—araña y muerde.

En casa del hambriento,—no busques talento.

Come bien,—y no mires á quien.

Al hombre honrado,—todo le cuesta caro.

De enero á enero,—solo el rico es caballero.

Quien no teme al trabajo,—no teme á Dios.

Lo mejor de los dados,—es ganarlos.

Cobra el barato,—y échate á dormir.

Más vale llegar á tiempo....que recibir un pisoton.

Quien con lobos anda....no es borrego ni cojo.

Piedra sin agua....es que está seca.

Mas vale un toma....que un palo bien dado.

Quien á buen árbol se arrima....no es tonto de capirote.

## TELEGRAMAS

### Guatemala.

Julio 31 de 1882.

Antes de anoche la logia "Constancia" número 40, celebró solemnemente honras fúnebres á la memoria de Garibaldi.

La sociedad la "Esmeralda sin rival" deseando tener en su seno á las personas que reunieren las dotes indispensables al efecto de su institucion, ha nombrado miembros honorarios, entre otras personas, á los distinguidos jóvenes don Alberto Godoy y don Domingo Estrada; tambien ha merecido esta distincion don Emilio Galvez.

En este departamento ha llovido muy poco Si continua la falta de agua, las siembras se perderán.

El señor Sanchez llegó á esta ciudad el sábado último.

Ayer se verificó el sorteo de la Lotería, habiendo salido premiados los números

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2830 | con | 4000 | pesos; |
| 720 | „ | 1000 | „ |
| 3798 | „ | 500 | „ |
| 3389 | „ | 500 | „ |

### San José.

Agosto 1.° de 1882.

Anoche á las once y media fondeó en esta rada el vapor norte-americano "Granada" procedente de San Francisco: no trae carga ni pasajeros.

Agosto 1.° de 1882.

Anoche á las 2 a. m. zarpó el vapor "Granada" con destino á Panamá: lleva á su bordo á los pasajeros Manuel Izaguirre, señora Augener y dos niños, para Panamá; cuatro bultos frutos del pais, tres sacos y un paquete de correspondencia.

NOTICIAS: San Francisco. julio 20. El bombardeo de Alejandría por los ingleses empezó á las 7 a. m. el 11 de julio: las escuadras de las demas naciones se retiraron. La artillería de los acorazados hizo terribles efectos. Arabi Bey izó bandera blanca para ganar tiempo en retirar sus tropas al interior. La ciudad fué abandonada á la rapiña, las cárceles abiertas y las casas quemadas, se supone que más de 2000 europeos perecieron: los marinos ingleses, americanos y alemanes se hallan en tierra guardando los hospitales y consulados. Los franceses, italianos y austriacos no desembarcaron tropas. Pocos heridos abordo de los buques.

Los ingleses en posesion de la ciudad. El Almirante Seymour proclama que con el consentimiento del gobierno de Egipto va á restablecer el órden. Los egipcios estan desocupando el Cairo. Francia é Inglaterra cuidarán el Canal de Suez. Arabi Bey está á quince millas de distancia fortificándose, tiene seis mil soldados.

El General J. Rufino Barrios Presidente de la república de Guatemala, fué recibido con todos los honores que le correspondian en Nueva Orleans.

Llegó á Nueva York el 16 de julio donde tambien se le recibió con homenajes.

Dos sacos y un paquete de correspondencia del "Granada" se despacharán para Escuintla por tren de las 2 p. m. hoy.

## RETIMIDOS.

El veintiseis del corriente se celebró en esta villa el natalicio del Benemérito General Presidente don Justo Rufino Barrios; gran animacion y entusiasmo se notó en este dia en todo el vecindario que engalanó sus puertas y balcones con colgaduras y varios adornos: á las seis de la mañana se enarboló el pabellon nacional que fué saludado por el Batallon de milicianos que se hallaban reunidos en la plaza, quienes victoriaron al propio tiempo al ilustre General Barrios, al supremo Gobierno y al Comandante de armas del departamento: á las diez se reunió la Municipalidad y varios particulares en el salon Municipal con el fin de ordenar el paseo de costumbre, el que tuvo lugar con la solemnidad que fué posible, concurriendo en número considerable las escuelas de ambos sexos de esta villa y sus aldeas que marcharon en el mejor órden, lo mismo que el Batallon de milicianos compuesto de quinientos hombres dotados de la oficialidad correspondiente, y mandados por el comandante don Rosa Reyes: de regreso, la comitiva municipal y vecinos invitados se constituyó en el propio edificio municipal, en donde pronunció don Salvador Osono un discurso análogo á la festividad de ese dia, que concluyó con vivas y aclamaciones de los concurrentes, á quienes se les sirvió en seguida un abundante refresco, y secundariamente á los alumnos de las escuelas y milicianos que se hallaban formados al contorno de la plaza.

Por la noche los preceptores don Federico Rodriguez y señorita Secundina Arriola dieron una velada lírico-literaria en el salon de la escuela de niños, á cuyo efecto y con la anticipacion debida, hicieron las invitaciones del caso, al señor Jefe político, Juez de 1.ª instancia, corporacion municipal y á las juntas departamentales y local, y al señor Administrador de rentas, quienes honraron con su asistencia aquel acto, lo mismo que un número considerable de familias que tambien fueron invitadas.

Dignos de aplauso son los esfuerzos de los inteligentes preceptores por contribuir de una manera tan plausible á solemnizar las fiestas de aquel dia, cumpliendo en todo con el programa que anunciaron, y aunque por ser la primera vez que los alumnos se presentan á estos actos, pudo como es natural notarse algunas pequeñas faltas, ya en el canto ó en la recitacion, no por esto debe en manera alguna culparles, pues es debido á no estar acostumbrados para ello. Por otra parte aquí no contamos con los elementos de que no se carece en la capital de la República, para que se hubiera proporcionado una magnífica orquesta, y adornos elegantes para el salon, pues todo fué improvisado, por lo que creemos que los concurrentes en ningun concepto serán injustos en exijir lo imposible en un pueblo distante de la capital, y que por el contrario elojiarán el afan entusiasta de los Preceptores por haber contribuido de esta manera á la celebracion del natalicio del Benemérito de la patria, quien recibirá aunque ausente las entusiastas demostraciones que en tan grato dia hace un pueblo leal y afectuoso.

Huehuetenango, julio 27 de 1882.

Señor redactor de EL BIEN PUBLICO

Desde el tiempo inmemorial, y en las estaciones de lluvias, el barrio conocido en esta ciudad con el nombre de San Antonio, sufria la pena de permanecer incomunicado por muchos dias del resto de la poblacion, de los puntos comerciales y provecedores de los artículos de primera necesidad, de los tribunales de justicia y de la policía, por las grandes corrientes que procedentes del canton "Pacajá," atraviesan á Quezaltenango desde el Calvario hasta la ciénaga.

La parte baja del espresado barrio, podia comunicar con los puntos indicados, por el puente de "Galvez" aunque con dificultad; pero la parte alta quedaba absolutamente aislada á ciencia y paciencia de todas las municipalidades y corregidores que han existido en la ciudad desde su fundacion hasta nuestros dias.

La suerte nos colocó en el barrio de que venimos hablando; y para mejorar de condicion concebimos la idea de poner un puente en la esquina de la pila de los "Chocoyos"; y sin pensarlo mucho, apoyados por el vecindario, solicitamos el permiso del señor Jefe, coronel Manuel Lisandro Barillas, quien no solo aplaudió nuestro pensamiento, sino que tambien nos proporcionó los auxilios necesarios para llevar á su término la obra que, en ménos de dos meses, fué puesta al servicio público precisamente el domingo treinta del próximo pasado.

No logramos nuestro intento, sino venciendo dificultades, que, si son graves para un particular, no lo son para las autoridades que como la del señor Barillas tiende y se empeña con decision al bien de la generalidad.

Al espresarnos en estos términos aludimos á la oposicion que nos hizo varias veces el jefe de policía, negándonos la piedra que el señor Jefe habia mandado darnos, y que logró se nos diera con muy repetidas órdenes.

Tampoco son necesarias grandes erogaciones para las obras que van cubriendo las necesidades de los pueblos, porque ellos mismos contribuyen gustosos con su dinero ó con su trabajo personal para llevarlas á cabo; y basta que las corporaciones municipales no vean con la indolencia con que hasta hoy se han visto obras como la que se puso el domingo último al servicio público; y para que el pueblo se persuada de esta verdad, adjuntamos á U. un cuadro de los gastos hechos en el espresado puente que honra al Jefe y al vecindario.

Con la sinceridad más grande, señor redactor, y á nombre del vecindario del barrio de San Antonio, damos á nuestro Jefe don Manuel Lisandro Barillas, los más espresivos agradecimientos porque lleva la gloria de haber sido el primero que fijó su mirada protectora en esta parte de Quezaltenango que, sin duda, ha producido los artesanos que honran su industria fabril y que no han sido ménos útiles cuando se les ha tocado el amor patrio.

Si U., señor redactor, cree digna esta manifestacion de ver la luz pública, sírvase darle cabida en las columnas de su acreditado periódico, obsequiando los deseos de los vecinos de San Antonio y muy particularmente los de sus más atentos SS. SS.

Quezaltenango, 1.° de agosto de 1882.

*Florencio Morales* *Vicente Mijangos.*

### Contribuyentes

PARA EL PUENTE LOS "CHOCOYOS."

| | |
|---|---|
| Serapio Morales | $ 5. |
| Ciriaco Soch | 5. |
| Vicente Mijangos | 4.–50. |
| Francisco García | 4. |
| Ignacio Toledo | 3. |
| Ramon Lopez | 3. |
| Tranquilino Alonzo | 2. |
| Antonio Reyna | 2. |
| Pia Mijangos | 2. |
| Mariano Mural | 2. |
| Guillermo Lopez | 2. |
| Basilio Trum | 2. |
| Teléxforo Rodriguez | 1. |
| Rosendo Bustamante | 1. |
| Mateo Mazariegos | 1. |
| Eligio id. | 1. |
| Irene id. | 1. |
| Felix Arriola | 1. |
| Indalesio Morales | 0.–50. |
| Máximo Pineda | 0.–50. |
| Suma | $ 43.–50. |

El señor Jefe político contribuyó con cuarenta y siete pesos cincuenta centavos.

$ 47.–50

| | |
|---|---|
| Suma (S. E. ú O) | $ 91. |

El valor del presupuesto levantado para la obra, sin incluir el valor de la direccion y cuidado de los trabajadores, se redujo á la suma de.....288.

Incluyendo cien piedras que dió gratis un vecino y ochocientas que dió la policía.

Diferencia.....197.

Esta resulta del trabajo personal y gráfica de carpinteros, albañiles y jornaleros trabajaron personalmentente, pues, sericion se invirtió en cal, maderas, y pinturas.

Quezaltenango, julio 31 de 1882.

FLORENCIO MORALES.
VICENTE MIJANGOS.

### MAXIMA.

No te aficiones al oro,
porque roba la quietud:
sé avaro de la virtud,
que es el más rico tesoro.

### Miscelanea.

—¡Adela!
—¡Roberto!
¿Me amarás hasta la muerte?
—Segun y conforme. ¿A qué edad piensas morirte?

—¿Se digna U. firmar esta cita cion?
—Con mucho gusto; pero advierto á U. que mañana no podré asistir al juzgado.
—¿Y por qué señor?
—Porque mañana *nos* enterramos.

El caballero dió un salto y casi se cae patas arriba.
—¡Es posible!
—Quiero decir, se entierra al hijo del patron.

[El *Trabajo* de Valparaiso.]

—¿Tiene U. pianos?
—Sí, señora. ¿Lo quiere U. de cola?
—No; saque U. uno que no se haya puesto de largo todavía, que será más barato.

Filosofía matrimonial.

Un beso es el prólogo; el matrimonio el fondo de la obra; media docena de hijos el epílogo, y la suegra, la suegra es la fe de erratas.

Combatia un sugeto que los pueblos elegian su gobierno; pero no convencer á su contrario.
—Vamos á ver, le dijo; ¿ha elegido U. á su padre?
—No, señor.
—Está U. contento con él?
—Sí lo estoy.
—Bueno; ¿ha elegido U. á su madre?
—No la elegí.
—¿Y la cambiaria U. por otra?
—No señor.
—Pues bien, todos elegimos nuestras mujeres y ninguno está contento con la suya.

Un caballero le pregunta á uno de ellos.
—¿Tiene U. casimir negro?
—No tenemos.
—¿Y paño?
—Nos va á llegar.
—Con que ¿á cómo vende U. la docena de sombreros?
—A 20 pesos nada ménos.
—¿Gusta U. 17?
—No podemos darsela á ese precio.
—¿Y cuando puedo volver por el cajon de percal?
—Pasado mañana.
—¿Y mañana?
—No estaremos aquí.
—Pero si mañana es dia de trabajo.
—Así es; pero mañana *nos* casamos.
—¿Se casan Uds?
—No, señor, el patron.
—¿*Nos* casamos! ¡que tal manía de usar el *nos* ya querian ser maridos de la mujer de su patron.

Un año despues.
—¿Se digna U. aceptar esta letra?
—Con mucho gusto.
—Siendo á tres dias vista ¿podré regresar el sábado?
—Nó, señor, [el dependiente.]
—¿Y por qué no, señor?
—El sábado *estamos* de parto.
¡Admiracion del presentante!
—¿De parto U. señor?
—Quiero decir, la esposa del patron y como él tiene las llaves de la casa, me será imposible cancelarla ántes del lúnes.

Tres meses despues.

Un escribano presentándose á hacer una citacion.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

ANUNCIOS.

## SE DA ALQUILADA

UNA casa situada frente á á la de don Lúcas Rosal. Para precio y condiciones, diríjanse á

7v *Francisco Sanchez é Hijos.*

## AVISO.

Por disposicion judicial de autoridades competentes, á mi solicitud, hállanse embargados desde el cinco de abril del año próximo pasado los intereses, conocidos de José Leon Garcia Salas y Patrocinia Diaz, por mayor cantidad que por rescision de un contrato me adeudan; cuyo embargo se halla registrado en el departamento de San Marcos, y como dichas personas no proceden de buena fe en sus contratos, se me hace preciso ponerlo en conocimiento del público para su inteligencia.

San Martin, julio 31 de 1882.

3--1 J. Valerio Arreola.

## Importante.

En la Farmacia de Porfirio Aguilar y H.° encontrará el público, entre otros artículos de conocida reputacion, las afamadas píldoras tocológicas de Bolet's contra las enfermedades secretas de la mujer, las de Cazenave, de Jayne, los vinos de Defresne á la Peptona, de Chassaing, de Dusard, de Chevrier etc. etc. etc.

Se ofrece ESMERO EN EL DESPACHO de recetas.

8v. Quezaltenango, julio 7 de 1882.

## Venta voluntaria.

Separadamente ó en conjunto, vendo mis bienes ubicados en Mazatenango, y consistentes en cuatro casas, dos cacaotales y un potrero. Todo en muy buen estado y magnífica situacion. Los que deseen hacer proposiciones y quieran obtener informes, pueden ocurrir al infrascrito.

6-6 Diego A. Martinez.

## EL QUE SUSCRIBE

ofrece sus servicios como Abogado y Notario público.

Quezaltenango, junio 6 de 1882.

15v. Manuel Samayoa.

## Como Abogado y Notario Público

Ofrece sus servicios.

EUSTORJIO MALDONADO.

Casa de posadas de don Leon Lopez.—Calle de San Nicolas.

8--7. Quezaltenango, julio 9 de 1882.

## Tomas Herrera

Tiene el gusto de comunicar á sus amigos y comitentes, que teniendo que ausentarse de esta República quedará encargado de sus negocios el señor don Gregorio Alejos, con poder legal para representarle.

Las comisiones y encargos serán despachados con la puntualidad que hasta hoy.

Retalhuleu, julio 19 de 1882.

## Candados

De seis tamaños diferentes, y á **tres reales** los más grandes, se venden en Retalhuleu donde don Tomas Herrera.

## Libre de toda cuestion
## *Vendemos*

Las fincas denominadas LA PROVIDENCIA, SAN ELIAS y EL REFUGIO, situadas en la Costa cuca. Cada una de ellas contiene hermosas plantaciones de café y caña y todas poseen sus respectivas habitaciones y enseres necesarios.

Entenderse en esta ciudad con Narciso T. Escobar y en Ostuncalco con los que suscriben.

Quezaltenango, julio 20 de 1882.

J. Crisóstomo Barrientos.

5v. Matías Chinchilla.

## HOTEL VICTORIA

Este establecimiento fundado hace algun tiempo y bastante acreditado ya, se ofrece en venta bajo condiciones ventajosísimas para el que desee comprarlo. El edificio es ámplio y el establecimiento cuenta con un servicio completo. Sus propietarios que están para ausentarse, prometen en las condiciones de venta una verdadera ganga.

8v Quezaltenango, julio 9 de 1882

## UN HIJO DESGRACIADO,

NOVELA DE CLARA VERITAS,

Se vende en esta imprenta á UN PESO EL EJEMPLAR á la rústica.

Los que la quieran empastada, en el taller de esta imprenta pueden dirijirse al administrador de El Bien Público.

## "EL MENTOR ILUSTRADO"

### Periódico para los niños

Agente en esta ciudad, JUAN S. LARA calle de San Nicolas, casa que fué de don J. Ignacio Barrios.

Editores propietarios, J. B. de Luna é hijo. New-York. 8--2

## Peluqueria francesa

**En la casa de Robles, cerca de la Farmacia de España.**

Desde ayer se ha abierto en esta ciudad este nuevo establecimiento donde se ofrece al público el más cumplido servicio en todo aquello que se relacione con el arte de la peluquería, tanto para señoras como para caballeros.

Mis favorecedores encontrarán en esta casa un gran surtido de

**Peinados postizos**

**TRENZAS Y PELUCAS**

A la última moda y para todas edades. Todo á precios sumamente cómodos. Afeites y peinados con toda presteza y esmero.

Quezaltenango, julio 30 de 1882.

3--2 **Luis Ory.**

## Dentro de

ocho ó diez dias marcharé á Guatemala, y durante este tiempo deseo arreglar cuentas que en pro ó en contra hayan tenido con mi finado esposo don Herculano J. Espinosa. Lo pongo en conocimiento de las personas que estén interesadas para que ocurran á arreglarse conmigo.

2 *Mercedes T. de Espinosa.*

## SE BUSCA

una casita de dos ó tres piezas cerca del centro.

eS suplica den en esta imprenta los informes de las casas desocupadas.

Quezaltenango, julio de 1882. 3--2

## Al público.

Don Manuel E. Vega en concepto de apoderado general de D. Clemente Barrios, se ha presentado solicitando título supletorio de dos lotes de tierra que hubo por herencia de su hermano D. Juan J. Barrios, sitos en el parage denominado El Agua—Caliente Nejapa, de esta jurisdiccion municipal, lindando el 1.° que con tiene setenta y ocho cuerdas de estension, al Este, con tierras de Márcos Lopez; al Oeste con las de Rufino Rodriguez; al Sur, con las de Mariano Bautista y al Norte, con las de Clemente de Leon. El 2.° lote que consta de doscientas veinte y ocho cuerdas linda al-Este, con tierras de Mateo Gonzalez y Rufino Rodriguez; al Oeste, con las de Serapio Alfaro; al Sur, con las de Mariano Joaquin Lopez, Tiburcio de Leon y Mateo Fuentes; y al Norte, con las del espresado Rufino Rodriguez, Apolonio Cajas, Victoriano Orosco y Manuel Mérida. Ambos lotes deslindados comprenden una estension total de trescientas seis cuerdas de á veinticinco varas por lado.

Y para los efectos del artículo 315 del Decreto número 272, dirigimos el presente aviso á la edicion de "El Bien Público" de Quezaltenango.

Secretaría del Juzgudo de 1.ª instancia: San Márcos, julio 13 de 1882.

*Juan José Barrios.*

3v *Manuel M. Samayoa.*

## AVISO.

La Compañía del Ferro--Carril de Champerico á Retalhuleu, tiene el honor de poner en conocimiento del público que en ésta fecha ha comenzado sus trabajos y espera tener la obra terminada en el mes de enero próximo de 1883.

Para toda clase de pormenores ocúrrase á

Florentin Souza Jr.

15v Agente.

Champerico, 21 de mayo de 1882.

## AL PUBLICO.

Don Lorenzo Barrios en concepto de tutor de Francisco Silva, se ha presentado solicitando títulos supletorios de varios inmuebles que su pupilo hubo por herencia de su madre legítima doña Josefa B. de Silva y de su tio materno don Juan J. Barrios, siendo los heredados de la primera, los siguientes:

Una casa con su correspondiente sitio sita á una y media cuadras de la plaza principal de San Pedro Sacatepequez, lindando al este con casa y sitio de don Manuel Amarra; al oeste, con la casa que el menor interesado, heredó de su tio don Juan J. Barrios; al sur; con casa y sitio de Mariano R. Gonzalez, y al norte con casa y sitio de don Joaquin Cifuentes, calle que de la referida plaza conduce á esta cabecera de por medio.

Ciento setenta y ocho cuerdas de terreno sitas en el paraje Chiamaque, jurisdiccion del espresado San Pedro, lindando al este con tierras de los herederos de Antenio Miranda y Manuel Gonzalez; al oeste con los de Simon Himendez y al sur y norte con las de Francisco Gonzalez.

Los habidos por herencia del prenotado don Juan J. Barrios son estos:

Una casa con su correspondiente sitio sita á dos cuadras de la plaza principal de San Pedro Sacatepequez, lindando al este con la casa que el menor interesado heredó de doña Josefa B. de Silva y que aparece deslindada arriba; al oeste con casa y sitio de Eustaquio de Leon, calle de por medio; al sur, con casa y sitio de Juan Esteban Ruiz, y al norte con casa de Juana Rabanales, calle que de la referida plaza conduce á esta cabecera, de por medio.

Ciento diez cuerdas de terreno sitas en el paraje Excochicon, jurisdiccion del relacionado San Pedro, lindando al este con terrenos de José Ramirez y Josefa Vasquez; al oeste con los de José Gonzalez y los de los herederos de Timoteo Navarro y José Vasquez; al sur, con los de los herederos de José Navarro y al norte con los de Lúcas Orozco.

Cuatro lotes de tierra ubicados en el paraje denominado el Agua-caliente Grande, de esta jurisdiccion. El primero que contiene ciento catorce cuerdas linda al este con terrenos de Tiburcio de Leon; al oeste con los de Mariano Barrios Auyon y al sur, con los de Juan Mendez, quedando limitado al norte, por el peñasco y barranco de El Agua-caliente. El segundo que contiene sesenta cuerdas, en forma triangular, linda al este con terrenos de Cayetano Barrios; al oeste, con el de Juan Mendez y al sur, con el de Manuel Mérida. El tercero que contiene veinticuatro cuerdas, linda al este con terrenos de Pedro de Leon y Rufino Rodriguez; al oeste y norte con los de Tiburcio de Leon y al sur con los de Cayetano Barrios. El cuarto y último lote que contiene treinta y cinco cuerdas, linde al este con terrenes de Cayetano Barrios; al oeste con los de Luis Anleu; al sur con las de este sujeto y las del mismo Cayetano Barrios, y al norte con las de este último y con el lote primeramente deslindado camino real de por medio. Dichos cuatro lotes comprenden una estension total de doscientas treinta y tres cuerdas de á veinticinco varas por lado, y en el primero de ellos existen dos casas cercadas de adobe y bajareque y cubiertas de teja, existiendo además, un tanque de calicanto que sirve de baño y se halla bajo una galera tambien cubierto de teja.

Y para los efectos del artículo 315 del decreto número 272, dirijimos el presente aviso á la edicion de El Bien Público de Quezaltenango.

Secretaría del juzgado de 1.ª instancia: San Márcos, julio 13 de 1882.

*Juan José Barrios.*

*Manuel M. Samayoa.* 3v--2

## AVISO.

Por auto de fecha 25 del corriente se ha mandado sacar al asta pública por el término de ley, una casa embargada por Micaela Ixcot á Eugenia Chivac, situada en el canton de San Nicolás de esta ciudad, señalándose para su remate la audiencia del diez del entrante á las doce del dia, por la suma de 492 pesos.

Oficina del Juzgado 3.° municipal.

2--1 Quezaltenango, julio 29 de 1882.

Róbles.

## Subasta.

Por acuerdo del Juzgado primero Municipal de esta ciudad, fecha 17 del corriente, se ha mandado sacar al asta pública, por el término de quince dias una casa embargada á Simon Tocol, situada en el canton de San Antonio de esta ciudad, á virtud de ejecucion de sentencia proferida contra éste.

Se ha señalado para el remate de un inmueble la audiencia del juéves tres de agosto próximo entrante, por la base de ciento catorce pesos, treinta y ocho centavos.

Las personas que deseen hacer postura ocurran á esta oficina el dia designado.

Quezaltenango, julio 18 de 1882.

Estrada. 1v.

## AVISO.

Al Juzgado de paz de esta villa se ha presentado Manuel Lopez, solicitando título supletorio de una casa con su correspondiente sitio, situado al Sur de esta poblacion, la cual segun asegura hace treinta años posee y su valor es el de cuarenta pesos, limitada al Oriente, calle de por medio con terreno de Cayetano Hernandez: al Poniente, calle de por medio con el de Dionisio Hernandez: al Norte, con el de Isabel Sanchez y al Sur, con los de José Domingo Sosa y José Mendoza.

Y en cumplimiento del artículo 315 de las Reformas al Código de procedimientos civiles se pone el presente.

Oficina del Juzgado de paz: Huehuetenango, julio 31 de 1882.

*Ramon Hernandez.*

2-1 *Luis Galicia.*

## Aviso.

Al Juzgado de paz de esta villa se ha presentado Sotera Castillo solicitando título supletorio de una casa que por herencia posee al Sur de esta poblacion, la cual segun asegura vale cien pesos linda al Oriente, Poniente, Sur y Norte, con calle real; con el sitio de los herederos de Gerónimo Castillo con casa de Petronila Castillo, y con la de don Manuel de Barrios respectivamente.

Y en cumplimiento del artículo 315 de las Reformas al Código de procedimientos civiles, se pone el presente.

Oficina del Juzgado de paz: Huehuetenango, julio 31 de 1882.

*Ramon Hernandez.*

2--1 *Luis Galicia.*

## En la Tipografía de la Industria,

**Se compran los números 345 y 364 de "El Bien Público."**

Tip. de la Indu.ª tria.

# HOCKMEYER y Cia. Sucesores,

## Quezaltenango,

**Tienen el honor de avisar al público que han abierto hoy en esta plaza su nuevo ALMACEN en que se halla de venta constantemente:**

VINOS Y LICORES DE TODAS CLASES.

**Cervezas Alemanas,**

Drogas y medicinas frescas.

**Cera de castilla, estearina en marquetas y candelas de todos tamaños.**

Fosforos de agua, de cartera y Cerillos.

12—9

Ferreteria de toda clase, como:

SIERRAS grandes, Serruchos, Azadones y Machetes grandes y pequeños; Hachas, Azuelas, Candados, Chapas, Tornillos, Acero, Estaño, Alambre de hierro, cobre y laton; Hoja de lata, Niveles de agua, Clavos de alambre y de hierro de todos tamaños para carpinteros, herreros y zapateros; Cadenas, etc., etc.

TRASTOS de cocina, Baldes de zinc, Escobas, Molinos y Tostadores de café; Escopetas, Tubos de agua, Tubos para quinqué, etc., etc., etc.

CONSERVAS FRESCAS.

ENCURTIDOS, Alcaparras, Aceitunas, Pasas, Ciruelas, Uvas, Almendras, Sardinas, Salmon, Salchichones, Espárragos, Manteca, Mantequilla, Mostaza, Aceite de comer, etc., etc.

**SAGU**, Maizena, Pimienta, Clavo de comer, Canela, Alhelí, Cema, Té verde y negro. Fideos, etc, etc.

**TINTA** para copiar y escribir, Pinturas en aceite y de hule, Barniz, Aceite cocido de linaza, Aguarraz, Cañamo, Cable, Becerros, Molejones, Campanas, Láminas de zinc, Láminas para despulpadores, Tejido de alambre, etc.

ACERO fundido y en barras, Vidrios planos, Aceite para máquinas, Gas en latas y botellas, etc. etc.

**TODO A PRECIOS MODICOS.**

Quezaltenango, junio 28 de 1882.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"